

G

GADIRIYYA (origine arabe) n. f. *rare. spéc. Religion.* Confrérie musulmane créée par un saint du nom de Gadiri. *La Gadiriyya est la plus ancienne confrérie du Fouta et de l'Afrique Noire en général, originaire de l'Iraq, la plus aristocratique et aussi la plus compliquée.* (T. DIALLO, 1976, p. 29)

GAGNER v. tr. dir. *rare. basilecte.* Acquérir, obtenir. *Ma femme M. a gagné un garçon vendredi soir [...].* (A. DORÉ, p. 129) *Je viens de gagner ce sucre à la mosquée.* (40)

GALERIE FORESTIÈRE n. f. *rare. spéc. Géographie.* Bande forestière le long d'un cours d'eau ou d'un terrain fertile et humide. *Ils les voient dans les essences des galeries forestières, le long des cours d'eau permanents [...].* (T. DIALLO, 1972, p. 24)

Syn. : forêt galerie*.

GALLE, GALE OU GALÉ (origine pular). n. m. *rare. Concession*.* *À l'âge de douze ans, elles participent désormais à tous les travaux ménagers du galle.* (S. BALDÉ, p. 19) *Il était tout naturel d'aller et venir d'une maison à l'autre, à l'intérieur de ce que nous appelions le galé, c'est-à-dire la concession*.* (K. BARRY, p. 155) *Le galle correspond au « keur » ouolof, à la « concession » et au « carré » du vocabulaire administratif colonial : c'est une unité d'habitat et d'exploitation agricole occupée par une famille patriarcale plus ou moins étendue.* (J. S. CANALE-1, p. 33)

Syn. : carré*, concession*.

GARÇONNET (TAILLER EN -) loc. verb. *fréq.* Pour une fille, couper les cheveux à ras. *Elle est mignonne dans sa mini-robe avec sa chevelure taillée en garçonnet.* (40)

Rem. : on dit aussi « être en garçonnet ».

GARDE-CERCLE, GARDE DE CERCLE n. m. *rare. spéc. Histoire.* Homme à tout faire de l'administration coloniale. *Lorsque les gardes de cercle pénétraient dans un village, ils passaient de porte à porte, faisaient sortir brutalement hommes, femmes et enfants.* (I. K. MARITÉ, p. 204) *Il en est de même des gardes de cercle dont le salaire est triplé.* (L. KABA, p. 142) *Ils travaillaient sous le fouet du garde-cercle [...].* (33,

p. 143) *Le choix fut porté sur le camp des gardes-cercles [...].*
(A. F. SYLLA, P. 31)

GARE-VOITURE n. f. *fréq.* Gare routière. *Nous nous rencontrons souvent à la gare-voiture de Madina.* (39, D 39) *K. descendit d'une camionnette à la gare-voiture.* (I. K. MARITÉ, P. 243) *De la gare-voiture de Kindia, jusqu'à la place de l'ancien campement [...].* (HOROYA, 200, p. 2)

GÂTER v. tr. dir. *fréq.* Gaspiller, faire perdre, déprécier. [...] *il lui a répondu que s'il ne fait pas attention, il gâterait son argent [...].* (39, D 214) *Si vous fermez le collège, vous aurez gâté votre nom pour rien.* (LE LYNX, 159, p. 4)

GAWA (origine incertaine) n. m. et f. *rare. spéc. jeunes.* Rustre, non civilisé. *Il n'est pas question que je présente un gawa pareil à mes copines.* (38) *C'est-à-dire je me suis fait gawa devant lui quoi!* (37)

GAWLO (origine pular) n. m. et f. *rare.* Griot chroniqueur et poète. *Un chef de diiwal* ou un Almaami* qui avait besoin d'un gawlo, envoyait une dot* (yamal) au chef de la province de Labe, pour demander la main de ce griot, comme pour un mariage.* (T. DIALLO, 1972, p. 90) *Le gawlo [...] qui joue parfois d'un instrument mais ne chante pas toujours. Chroniqueurs et poètes de talent, fêrus de culture, ils étaient de véritables bibliothèques ambulantes. Ils utilisent la langue peule.* (T. DIALLO, 1972, p. 90) *Grâce à lui le gawlo ne craint plus d'être accusé de divulguer les chansons du terroir et d'initier un profane.* (LE LYNX, 159, p. 9)

GBINGBIN (origine soso) n. m. *fréq. spéc. jeunes.* Postérieur bien charnu d'une femme. *Le gbingbin de cette femme attire tous les regards.* (38)

GÉANT, -E n. et *adj. fréq.* Personne de grande taille. *Celui-là était normal dans son expression globale, mais en réalité c'était un géant.* (T. DIALLO, 1972, p. 54)

GÉNÉRAL n. m. *fréq.* « Depuis l'indépendance une coutume s'est instituée en Guinée : celle d'appeler général tous ceux qui occupent ou ont occupé assez longtemps des fonctions dont le titre comportait cet adjectif. Exemple : secrétaire général de section (politique), secrétaire général de région (administratif) inspecteur général... » (J. P. ALATA, p. 38) *Tu es bien comme cela, mon général.* (J. P. ALATA, p. 38)

GÉNIE n. m. *fréq.* Être surnaturel invisible doté d'une puissance de loin supérieure à celle de l'homme dans tous les domaines, mais qui peut parfois nouer des alliances avec un homme, un groupe d'hommes, un village, etc. Comme les djinnas, il en existe des bons et des mauvais. *Ils demandent l'autorisation de s'attaquer à la forêt, à ces anciens*

habitants et aux génies locaux, c'est-à-dire aux maîtres de la forêt. (T. DIALLO, 1972, p. 76, note) *Ce serpent, ajouta ma mère, est le génie de ton père!* (L. CAMARA, 1966-2, p. 29) *Mais au juste, qu'est-ce qu'un génie? Qu'étaient ces génies que je rencontrais un peu partout, qui défendaient telle chose, commandaient telle autre? Je ne me l'expliquais pas clairement encore que je n'eusse cessé de croître dans leur intimité. Il y avait de bons génies et il y en avait de mauvais; et plus de mauvais que de bons, il me semble.* (L. CAMARA, 1966-2, p. 29-30) *L'armée que j'ai offerte à S. me vient de ma rencontre avec un génie.* (A. T. CISSÉ, p. 24)

Comp. : génie de la parole*.

Syn. : djinna*.

GÉNIE DE LA PAROLE n. m. *rare*. Génie détenteur du secret de la parole, de l'art oratoire. *Mais sur quoi ou sur qui se fussent-ils posés sinon sur les génies de la parole?* (L. CAMARA, 1980, p. 30)

GNAKHA GNAKHA n. m. *fréq.* Danse ou autre cérémonie s'accompagnant de beaucoup de bruit. *Il choisissent ainsi un président d'honneur, couplé à une présidente d'honneur, un parrain auquel est adjoint une marraine, des invités d'honneur pour contourner l'honneur. Et bonjour le gnakha gnakha.* (LE LYNX, 157, p. 9) *Il a été salué à l'aérogangar de Gbéssia par le grand chansonnier E.S.D. Et par une noria de « parents » maliens mobilisés dans un gnakha gnakha géant.* (LE LYNX, 158, p. 6)

GNANGAMADI, YANGAMADI (origine soso) n. m. *rare*. Injure signifiant bâtard. *Je jure que ce yangamadi commence à me monter sur les pieds.* (A. FANTOURÉ, 1979, p. 123)

GO n. f. *fréq. spéc. jeunes*.

1. Amie, copine pour un garçon. *Hier, j'étais au night avec ma go jusqu'à quatre heures du matin.* (38)

2. Femme. *Il paraît qu'il retarde aussi le retour de l'ovulation de la go [...].* (LE LYNX, 156, p. 9) *Deux coups de matraque pour les gars et la moitié pour les gos avait-on ordonné.* (LE LYNX, 192, p. 5)

GOGO (Origine pular) n. m. *rare*. afromomum melegueta. Plante dont les racines ont des vertus thérapeutiques. *Le gogo était le nom que nous donnions à cette mixture amère, écœurante mais à laquelle nous ne pouvions échapper.* (K. BARRY, p. 45)

GOMBO n. m. *fréq.* Plante dont les fruits sont utilisés pour la préparation des sauces* gluantes. *Il y avait les greniers* à riz et à mil, à manioc et à arachides, à gombo qui sont autant de petites cases dressées sur des socles de pierres pour les préserver de l'humidité.* (L. CAMARA, 1966-2, p. 50)

GÔNE n. m. *fréq.* « Expression française de la région lyonnaise, importée en Guinée et signifiant voyou ou loubard. » (I. B. KAKÉ, p. 56, note) *Organisés en brigades de vingt hommes, les gônes du PDG* sont armés de barres de fer.* (I. B. KAKÉ, p. 56) *Les gônes du PDG*, sous la conduite de leur général M.J. [...] s'exercent jour et nuit.* (J. P. ALATA, p. 70)

Syn. : condo-boy*.

GOUBA, GOUBAH (origine pular) n. m. et parfois f. *fréq.* Grand boubou de femme. *Le petit O. aperçoit sa mère sortant en goubah [...].* (I. K. MARITÉ, p. 292) *Tu espères qu'il va pour se changer, porter un de tes goubas [...]?* (I. K. MARITÉ, p. 292) *Bappa Yala avait lui-même plié les goubah, les caftans*, les boubous* à terminer le lendemain.* (T. MONENEMBO, 1986, p. 20) *Une dame de la ville d'en-haut était venue dans son atelier [...] pour se faire confectionner une goubah.* (T. MONENEMBO, 1986, p. 22)

GOVERNORAT n. m. *fréq.*

1. Bureau ou résidence d'un gouverneur. *Tout s'annonce bien au gouvernorat. La résidence est en effervescence [...].* (L. KABA, p. 86)

2. Unité administrative. *Le vaste pays a été organisé en gouvernorats, au fur et à mesure de la conquête.* (I. K. FOFANA, p. 174)

GRABAT n. m. *rare.* Piège. *Ses amis ont monté un grabat contre lui et il est tombé dedans.* (38)

GRAND BOUBOU, GRAND-BOUBOU n. m. *fréq.* Boubou* ample porté par l'homme ou la femme et qui descend jusqu'aux chevilles. *Monsieur B. ôta son grand boubou et l'accrocha à un clou.* (W. SASSINE, 1973, p. 37). [...] *S.T. réussit on ne peut mieux son entrée en apparaissant à la tribune [...] drapé dans un grand boubou [...].* (I. B. KAKÉ, p. 169) *Le côté vestimentaire, en revanche, a peu changé : un ensemble en tergal [...] ou alors un grand-boubou, brodé sur la poche [...].* (T. MONENEMBO, 1983, p. 13)

GRAND MONSIEUR n. m. *fréq.* Homme important. [...] *ce grand monsieur avait purement et simplement relaxé ses deux compagnons [...].* (HOROYA, 171. p. 5)

Syn. : grand quelqu'un*.

GRAND PATRON n. m. *fréq.* Manière souvent ironique d'interpeller quelqu'un. *Alors grand patron, que décides-tu ?* (A. FANTOURÉ, 1980, p. 173)

Syn. : patron*.

GRAND QUELQU'UN n. m. *fréq.* Homme important. *Ma fiancée croyait que je suis riche, mais je lui ai expliqué que je ne suis pas un grand quelqu'un, je ne suis qu'un petit mamadou*.* (38)

Syn. : grand monsieur*.

- GRANDE PRIÈRE** n. f. *fréq.* Prière des jours solennels comme les jours de fête religieuse. [...] *les grandes prières marquant la fin du Ramadan ou de la Korité* se faisaient dans la plaine [...].* (B. BARRY, p. 20)
- GRENIER** n. m. *fréq.* Construction sommaire sur pilotis ou sur socle de pierre servant à emmagasiner les récoltes. *Il y avait les greniers à riz et à mil, à manioc et à arachides, à gombo qui sont comme autant de petites cases dressées sur des socles de pierres pour les préserver de l'humidité.* (L. CAMARA, 1966-2, p. 50)
- GRIOT** n. m. *fréq.* Personne appartenant à la caste des griots, dépositaire de la tradition orale. *Les griots, courtisans et autres flatteurs de haut vol, recevaient de beaux cadeaux pour lui avoir décerné des verbes imaginaires ou attribué des ancêtres épiques.* (I. B. KAKÉ, p. 176) *Les griots [...] sont une espèce de caste spécialisée dans l'art de raconter les hauts faits d'un prince, d'une famille illustre ou d'un personnage célèbre.* (T. DIALLO, 1972, p. 6) *Les hérauts, ici les griots, constituaient à cette époque, une véritable chancellerie. C'est eux qui, par le seul travail de la mémoire, détenaient les coutumes, les traditions et les principes de gouvernement des rois. Et chaque famille royale avait un griot préposé à la conservation de la tradition.* (L. CAMARA, 1980, p. 12)
 Comp. : griot instrumentaliste*, griot traditionnaliste*, griot-fina*.
 Syn. : djéli*, farba*, gawlo*.
- GRIOT-FINA** n. m. *rare.* Griot de condition inférieure. *Et dès qu'il entreprit d'être chef d'une troupe autonome, le sage L. lui recommanda [...] comme compagnon d'armes B.K. esclave affranchi, L.N.F.C. griot-fina [...].* (S. TRAORÉ, p. 13)
 Syn. : fina*.
- GRIOT INSTRUMENTALISTE** n. m. *rare.* Griot utilisant non seulement la parole, mais aussi un instrument de musique. *M.K., le fils aîné, héritera le balafon*, et la guitare de son père, il deviendra griot instrumentaliste.* (L. CAMARA, 1980, p. 223)
- GRIOT TRADITIONNALISTE** n. m. *rare.* Griot qui n'utilise que la parole, son instruction et sa mémoire. *M.M.K., le deuxième fils et ancien élève de l'école coranique*, détiendra le tarihh* et deviendra un griot traditionnaliste.* (L. CAMARA, 1980, p. 223) *Je voudrais remercier également le griot traditionnaliste B.G.M. [...].* (A. T. CISSÉ, p. 9)
- GRIOTE, GRIOTTE** n. f. *fréq.* Femme appartenant à la caste des griots. [...] *si celui-ci était en âge de se marier, il lui donnait une femme griote [...].* (T. DIALLO, 1972, p. 90) *Je suis griote certes, mais je suis aussi mère.* (A. T. CISSÉ, p. 59) *La griote T.M. entonna le chant*

du départ que les filles reprirent. (L. CAMARA, 1980, p. 97) *Un peu plus loin ailleurs, le même jour, les griottes ont un micro pour chanter.* (LE LYNX, 163, p. 8)

GRIOTER v. intr. *rare.* Adresser des louanges aux gens pour les inciter à donner de l'argent ou tout autre bien. *Ceux-ci profitaient de l'occasion pour grioter en douce et se taper quelques sous.* (LE LYNX, 159, p. 7)

GRIOTISME n. m. *fréq.* Attitude qui consiste à faire des louanges aux personnalités en échanges de faveurs de toutes sortes. [...] *c'est incroyable de voir des imams courir derrière les femmes pour faire la politique ou le griotisme.* (LE LYNX, 154, p. 8)

GRIS-GRIS, GRI-GRI n. m. *fréq.* Objet confectionné par des spécialistes et qui protège son porteur. [...] *la balle en or qui seule pouvait entamer la peau d'un chef ou d'un marabout protégé par son gri-gri* (B. BARRY, p. 37). [...] *il prenait un malin plaisir à nous faire languir, à garder son énigme comme un redoutable gri-gri.* (T. MONE-NEMBO, 1986, p. 16) *Mon gri-gri était plus fort que celui du PDG* [...].* (W. SASSINE, 1985, p. 68) *Il avait prétendu posséder un gris-gris contre les balles [...].* (J. P. ALATA, p. 176) *Il lui apprenait les amulettes, le gris-gris.* (T. MONENEMBO, 1986, p. 90)

Rem. : dans le *Petit Robert* les deux graphies « gri-gri » et « gris-gris » sont admises au même titre. Mais les auteurs guinéens ont tendance à écrire « gri-gri » au singulier et « gris-gris » au pluriel.

GROTTO n. m. *fréq. spéc. jeunes.* Homme riche et puissant. *N. ne marche pas avec les jeunes de son âge, elle est toujours en compagnie des grottos dans leurs mercos* ou leurs Pajeros*.* (38) *Ce qui aurait permis aux grottos du pays [...] de se recueillir les premiers sur la dépouille mortelle.* (LE LYNX, 110, p. 3)

GROUPE D'ÂGE n. m. *fréq.* Groupe organisé d'individus de même âge et presque toujours de la même localité. *Ils viennent le matin de bonne heure, par groupe d'âge [...].* (T. DIALLO, 1972, p. 87)
Syn. (part.) : association d'âge*, séré*.

GUILLOTINE SÈCHE n. f. *rare. spéc. Histoire.* Exécution d'un condamné à mort par la privation de nourriture et d'eau. *On l'envoie à la guillotine sèche dans une île de l'Ogoué près de Njolé au Gabon.* (J. S. CANALE-2, p. 252)

GUINÉEN DE L'EXTÉRIEUR n. m. *fréq.* Guinéen vivant (ou ayant vécu) à l'extérieur du pays depuis (ou pendant) l'ancien régime*. *Parmi les Guinéens de l'extérieur, beaucoup avaient été condamnés à mort. [...]. Les Guinéens de l'extérieur sont composites : on y trouve de tout*

[...]. (HOROYA, 169, p. 5) *Tu oublies que nous représentons les Guinéens de l'extérieur.* (W. SASSINE, 1985, p. 129)

Syn. : diaspo*, ex-exilé*; (part.) : Guinéen importé*.

GUINÉEN IMPORTÉ n. m. *rare.* Guinéen revenu d'exil. *L'insertion des professeurs guinéens dits « importés » [...] généralement ils sont souvent victimes d'ostracisme de la part des locaux mêmes s'ils ne sont pas exempts de reproches.* (LE LYNX, 100, p. 5)

GUINÉEN DE L'INTÉRIEUR n. m. *fréq.* Guinéens ayant vécu à l'intérieur du pays pendant l'ancien régime*. *Les Guinéens de l'intérieur savent avoir été volontairement maintenus dans un cocon [...].* (HOROYA, 169, p. 5). *J'abandonnai le Guinéen de l'intérieur et marchai sur eux.* (W. SASSINE, 1985, p. 216)

H

- HAAL-PULAR** (origine pular) n. m. ou adj. *fréq.* Locuteur de la langue pular. *Selon un proche de la star haal-pular, mille jeunes gens du Sénégal, le coran plein la tête, lui ont offert un boubou, intégralement parsemé de versets du saint Coran.* (LE LYNX, 159, p. 9)
- HADJA, HAJA** (origine arabe) n. f. *fréq.* Femme ayant accompli le pèlerinage à La Mecque. *On lui disait : « Toi, tu es hadja et tu laisses une vendeuse d'alcool salir ta maison ? »* (W. SASSINÉ, 1985, p. 153) *Avec mon chapelet et ma tenue, je suis devenu el hadj* et ma femme devenue hadja.* (A. A. DIALLO, p. 225)
- HAKÈ** (origine arabe) n. m. *fréq.* Justice immanente ou péché. *Quand il était chef, il a fait du mal aux gens. Maintenant il est dans la misère, il récolte les fruits du hakè accumulé.* (37) *Ce qui cause la déchéance du chef, plus que la révolte populaire, c'est le hakè, c'est-à-dire les injustices qu'il commettait à l'égard de son peuple.* (L. CAMARA, 1966, p. 169)
- HAMEAU DE CULTURE** n. m. *rare. spéc. Histoire.* Hameau construit à proximité des champs et des pâturages et servant de résidence secondaire par rapport au missidé*. *Ce fut probablement à l'origine un simple hameau de culture.* (J. S. CANALE-1, p. 34)
Syn. : foulasso, marga*, village de culture*.
- HAMEAU RÉSIDENTIEL** n. m. *rare. spéc. Histoire.* Hameau où résidait la famille d'un Almami du Fouta Djalon. *Daara était le hameau résidentiel de la famille de K.A.* (T. DIALLO, 1972, p. 41)
- HÉRITER UNE FEMME** loc. verb. *fréq.* Épouser une femme par héritage après le décès d'un frère. *S. avait juré qu'il ne serait pas polygame, mais après la mort de son grand frère la famille l'a obligé à hériter la femme de ce dernier.* (38)
Rem. : la tradition autorise en Guinée le jeune frère à épouser automatiquement la (ou les) femme(s) de son grand frère* décédé.
- HIRDÉ** (origine pular) n. m. *fréq.* Veillée de jeunes, animée généralement par un griot* ou un nyamakala*. *Il s'initia à la musique dont il prit le goût captivant dans les hirdés.* (S. BALDÉ, p. 52) *À ses yeux l'école ne devait être qu'un lieu de fainéantise au même titre que les hirdés.* (T. MONENEMBO, 1986, p. 78)

HIVERNAGE n. m.

1. *fréq.* Saison des pluies. *Bientôt l'hivernage s'installa, avec lui ses averses continues, son paludisme et ses inondations.* (A. FANTOURÉ, 1980, p. 33)

2. *rare. littéraire.* Année. *Être une princesse et une jeune fille de vingt hivernages!* (L. CAMARA, 1980, p. 44)

HOLD-UPER v. intr. *rare.* Faire un hold up. *Ils passent à la barre, parce qu'ils se sont débrouillés en hold-upant.* (LE LYNX, 161, p. 2)

HOMO n. m. ou f. *fréq.* Troncation de homonyme. *Il y a très longtemps que je ne vois pas mon homo.* (37)

HUILE ROUGE n. f. *fréq.* Huile de palme, ainsi dénommée à cause de sa couleur rouge. *Je t'ai apporté de Siguiri une gourde d'huile rouge et du sel.* (I. B. KAKÉ, p. 28)

I

- IMAM (origine arabe) n. m. *fréq.* Titre donné à celui qui dirige les prières des musulmans. *C'est l'imam de la grande mosquée [...] qui a dirigé la grande prière.* (HOROYA, 172, p. 2)
- INDEXER v. tr. dir. *fréq.* Indiquer du doigt (de l'index). *J'ai indexé le camion garé [...].* (39, D 453) *Et puis nous avons tous regardé dans la même direction pour indexer le même point.* (LE LYNX, 156, p. 4)
- INTERROGER LES CAURIS loc. verb. *fréq.* Pratiquer l'art divinatoire en utilisant des cauris*. *Je vais interroger les cauris, dit-il.* (L. CAMARA, 1980, p. 79)
- INVESTISSEMENT HUMAIN n. m. *rare. spéc. Histoire.* Travail « volontaire » au compte des collectivités locales ou de l'État. *L'investissement humain connaîtra un grand succès dans les années 1959/1961.* (J. S. CANALE-1, p. 175)

J

JANJON, DJANDJON (origine maninka) n. m. *rare*. Chanson et danse de Haute Guinée. [...] *tu chanteras le janjon, notre hymne royal dans tout Niani.* (A. T. CISSÉ, p. 74)

JARDIN DE CASE n. m. *fréq.* Jardin entretenu à proximité des habitations où l'on cultive non seulement les légumes et condiments nécessaires à la famille, mais aussi le maïs sous forme de culture intensive, avec un apport important d'engrais naturels (engrais verts, fumier, ordures ménagères). *Comme dans les jardins de case de la plupart des ethnies africaines, on y cultive des légumes et condiments nécessaires à la confection des sauces : tomates, gombos, piments.* (J. S. CANALE-1, p. 35)

Syn. : lougan*.

JEU DE WORİ (origine maninka) n. m. *fréq.* Jeu traditionnel africain. *C'est sûr que demain, mon père appellera ton frère au jeu de wori.* (L. CAMARA, 1980, p. 165)

JOUER À L'AVION PAR TERRE loc. verb. *fréq.* Se dit des automobilistes qui abusent de la vitesse. *Le conducteur automobile qui joue à l'avion par terre [...] oublie qu'il fait un jeu mortel.* (HOROYA, 186, p. 3)

JOUEUR (-EUSE) DE CAURIS n. m. *fréq.* Voyant(-e) qui utilise des cauris. *J'ai hâte d'être là-bas, pour découvrir de bonnes joueuses de cauris.* (L. CAMARA, 1966, p. 34)

JOUR DE TOUR n. m. *fréq.* « [...] Se dit chez le polygame, de la femme quand c'est à son tour de vivre chez son mari pendant deux jours. Pendant ces deux jours, elle est la femme de tour*, il lui appartient de préparer les repas. Quant aux deux jours même, on les appelle jours de tour. » (L. CAMARA, p. 83, note) *La femme malinké qui, pendant ses jours de tour, absorbait pour tout repas un court-bouillon [...].* (L. CAMARA, p. 83)

JUGEMENT SUPPLÉTIF n. m. *fréq.* Nom de l'acte administratif délivré à celui qui n'a pas eu d'acte de naissance. *On leur accordait un jugement supplétif tenant lieu d'acte de naissance [...].* (I. B. KAKÉ, p. 18)

K

- KAÂBAA, KÂBA, KAABAA** (origine arabe). n. f. *fréq.* Lieu situé à La Mecque vers lequel se tournent tous les musulmans dans leurs cinq prières quotidiennes. *Je me tourne vers la kâba (ici l'Est) et je prie.* (A. A. DIALLO, p. 52)
- KABISSÉ** (origine hybride maninka-français) n. m. *fréq.* Aliment à base de céréale, de lait, de sucre et généralement frais. *Quand je déjeune avec le kabissé, je n'ai pas faim jusqu'au soir.* (38)
- KAFRE, KAFFRE, KAAFIRI** V. *cafre.*
- KAGNA, KAGNAH** (origine pular) n. m. *fréq.* Semoule de maïs mélangée à la pâte d'arachide et au miel (ou au sucre). *Le kagna constitue la provision préférée des Peuls pour les voyages lointains.* (38) *Il [...] piqua une bonne coudée de manioc et une bonne boule de kagnah [...].* (T. MONENEMBO 1986, p. 103)
- KAKILAMBÉ** (origine soso) n. m. *fréq.* Danse de Basse Guinée. *Les jeunes ne savent plus exécuter les danses traditionnelles comme le yankadi*, le kakilambé ou le djabara*.* (38)
- KAMÉREMBA** (origine maninka) n. m. *fréq.* Homme grand et physiquement fort. *Même les kaméremba de l'époque profitaient de la saison sèche pour parcourir les villages [...].* (40)
- KANI** (origine maninka) n. m. *rare.* *Xylopija aethiopica*. Clou de girofle. *[...] commercialisation des produits secs et oléagineux principalement le café, le palmiste*, le sésame, le piment, le néré*, le kani, etc.* (HOROYA, 208, p. 5)
- KANSINIÈRE** (origine soso) n. f. *fréq.* Vendeuse d'arachides grillées. *À la récréation, rendez-vous autour des kansinières.* (38) *Vous n'avez rien à me dire! Allez [...] pauvres kansinières.* (I. K. MARITÉ, p. 276)
- KARAMOKO** (origine maninka) n. m. *fréq.* Maître d'école coranique, marabout*. *[...] lors du partage du Fuuta entre les neuf karamoko ou Shaykh, Kolladé était la plus petite province [...].* (T. DIALLO, 1972, p. 134) *Mais, heeeseh malédiction, il fut pris en train de coucher avec la femme de son karamoko.* (T. MONENEMBO) *Ah, voilà notre karamoko, s'écria le ministre [...].* (J. P. ALATA, p. 189) *Malgré l'emploi aux abattoirs d'un karamoko devant sur ce point (abattage rituel)*

- donner toute garantie aux consommateurs, les conserves ne se sont vendues qu'avec la plus grande difficulté.* (J. S. CANALE-1, p. 317)
- KARITÉ** (origine soninké) n. m. *fréq.* Butyrospermum parki. Arbre dont les fruits servent à préparer le beurre de karité. [...] *la senteur capiteuse des nérés* et des fruits de karité.* (I. B. KAKÉ, p. 172)
Syn. : arbre à karité*.
- KÉLÉTIGUI** (origine maninka) n. m. *rare. spéc. Histoire.* Chef de guerre. *Outre leur responsabilité en matière de sécurité intérieure, ces kéléligui rendaient la justice [...].* (I. K. FOFANA, p. 175)
- KERDENLI** (origine anglaise « candle » : « chandelle, bougie ») n. m. *rare.* Tissu teint avec une technique spéciale. *Lama avait [...] entassé les morceaux de cretonne, de percale, de taffetas, de dentelles, de leppi* et de kerdenlis [...].* (T. MONENEMBO, 1986, p. 19)
- KIBANYI** n. m. *fréq.* Fauteuil présidentiel. *Au-delà des revendications armées l'on a semblé s'en prendre tout bonnement au kibanyi de Fory Coco, lui même resté avec sa garde dans l'enceinte du palais.* (LE LYNX, 204 bis, p. 4)
- KILÉ, KILEE** (origine pular) n. m. *rare.* Forme d'entraide qui permet à un cultivateur de réunir beaucoup de bras valides sur son champ, au prix d'un grand festin. *La pratique du kilé (travail collectif par équipes d'entraide constituées de voisins, amis et captifs pour les gros travaux défrichements, labours, récoltes) n'a pas disparu [...].* (J. S. CANALE-1, p. 375) *C'est ce travail collectif que les Peuls appellent kilee.* (T. DIALLO, 1972, p. 88)
- KINKÉLIBA, QUINQUÉLIBA QUINKÉLIBA** (origine pular) n. m. *fréq.* Combretum micranthum. « Feuilles d'un arbre utilisées contre les maux de reins, comme diurétique. Est souvent pris au petit déjeuner en guise de café. Également antipaludéen. » (J. P. ALATA, p. 175). [...] *un garde m'a passé un quart de quinkéliba.* (J. P. ALATA, p. 175) *Djené nous servit des tasses de quinquéliba bouillant avec des morceaux de pain à casser au marteau.* (W. SASSINE, 1985, p. 129) *Le matin on trouvait à sa table du quinkéliba, boisson aux propriétés diurétiques [...].* (I. B. KAKÉ, p. 175) *Le gobelet qu'on m'a remis contenait du quinquéliba chaud et bien sucré.* (A. A. DIALLO, p. 58)
- KINSI** (origine soso) n. m. *fréq.* rhizophora racemosa. Arbre poussant au bord de la mer. Bois provenant de cet arbre. *À Conakry, je ne sais pas comment les ménagères auraient fait sans les planches de kinsi pour préparer les repas.* (37)
- KIPER** v. intr. *fréq. oral.* Aspirer d'un seul coup le maximum de fumée de cigarette et éventuellement faire sortir la fumée par le nez. *Grand didon, si tu veux refroidir ton cœur, tu peux pas aller te cacher dans*

petit coin, kiper vite deux grands coups, essayer bouche et revenir?
(LE LYNX, 161, p. 2)

KOBI, GOBI n. m. *rare. carapa procera*. Arbre dont les fruits servent à préparer une matière grasse entrant dans la fabrication du savon. *Le kobi est un arbre amer comme la quinine, le kobi produit aussi le beurre de kobi.* (L. CAMARA, 1980, p. 115)

Comp. : beurre de kobi, cure-dents de kobi, huile de kobi.

KOLA V. cola.

KOLATIER V. colatier.

KOMO (origine maninka) n. m. *rare. spéc. Sociologie*. Objet de culte fétichiste de la Haute Guinée. *Selon de très anciennes croyances, le simoé* (Basse Guinée), le komo (Haute Guinée), le nyamou* (Guinée Forestière), pendant les cérémonies mystiques, étaient assimilés à un esprit supra-naturel donc à un dieu.* (HOROYA, 173, p. 7) *Nous prend-il pour des fétichistes du komo?* (A. T. CISSÉ, p. 18)

KON KON KON *fréq.* Onomatopée imitant par la bouche le geste qui consiste à taper à la porte. *Kon kon kon! Il n'y a personne dans la maison?* (38)

KONKONNER (origine onomatopéique). v. intr. *fréq.* Taper à la porte. *J'ai longtemps konkonné chez lui avant qu'il ne se réveille.* (38)

KORA V. cora.

KORITÉ V. fête du kori, fête de la korité.

KORTÉ V. corté.

KOURA, COURA n. m. *fréq.* Fruit du kouratier*. *Chaque matin les fillettes allaient en brousse et revenaient avec des paniers pleins de kouras.* (38)

KOURATIER, COURATIER (hybride) n. m. *fréq.* Arbre sauvage (parinari excelsa) produisant des fruits très sucrés (koura*). *Elle arriva au couratier, arbre géant aux fruits charnus et sucrés [...].* (I. K. MARITÉ, p. 148)

L

LABÉ-TAMBA n. f. plur. *fréq.* Chaussures rudimentaires taillées dans les vieux pneus des véhicules. Allusion au fait que les pneus ont roulé à plusieurs reprises de Labé (en Guinée) à Tambakounda (au Sénégal), ou au fait que ces chaussures peuvent résister à une marche à pied entre ces deux villes. *Il était habillé de haillons et chaussé d'une paire de Labé-Tamba.* (38)

Syn. (part.) : en-attendant*.

LAFIDI (origine maninka) n. m. *fréq.*

1. Préparation spéciale du riz, cuit avec du gombo*, et assaisonné selon les moyens (viande, poisson, etc.). *Prenez, dit-il, comme nos ancêtres, de la bouillie et un bol de lafidi le matin.* (I. B. KAKÉ, p. 123) *Le matin on trouvait à sa table [...] des plats typiques de la Haute Guinée comme le lafidi, sorte de riz apprêté au gombo* et au soumbara* (pâte fermentée de grain de néré*) [...].* (I. B. KAKÉ, p. 175)

2. Guinéen dit « de l'intérieur » par opposition à Guinéen de l'extérieur ou diaspo*. *A.S.S. est venu apporter sa précieuse et efficace contribution à l'unité nationale. En élargissant le fossé entre diaspos et lafidi.* (LE LYNX, 167, p. 5)

LAÏLATOUL-GHADR, LAYLATOUL-GHADR (origine arabe) n. m. *rare.*

26^e nuit du mois de Ramadan* consacrée entièrement à des prières et des chants religieux (la nuit du destin). *C'était le dimanche, 26 février de 9 h 30 à 16 heures jour de laïlatoul-ghadr.* (LE LYNX, 156, p. 9)

LAKOUROU n. m. inv. *rare.* Militaire non gradé, recrue. [...] *les bidasses et autres lakourou peuvent rejoindre leurs casernes.* (LE LYNX, 204, p. 2) *Auparavant déjà, il avait publié le décret 025 révoquant le colonel [...] de ses fonctions de ministre des bidasses et autres lakourou.* (LE LYNX, 204, p. 2)

LATYIRI (origine pular) n. m. *fréq.* Couscous de céréales, principalement de maïs. *C'était déjà une femme qui ne laissait passer ni Ramadan*, ni Tabaski*, ni touppal, ni hirdé*, sans composer avec l'art d'une mère quelque mystérieux latyiri accompagné d'un lait consistant et du meilleur des beurres [...].* (T. MONENEMBO, 1983)

- LÉFA, LEFFA n. m. *fréq.* Sorte de disque en osier tressé et servant à couvrir les plats. *Le tout fut recouvert d'un léfa en osier.* (I. K. MARITÉ, p. 99) *Le plafond, très haut, était entièrement décoré avec des léfa [...].* (K. BARRY, p. 25)
- LEPPI (origine pular) n. m. plur. *fréq.* Bandes de cotonnade, habit confectionné à partir de ces bandes. *Binta à la porte, dans une tenue simple de leppi, sourit intimidée.* (I. K. MARITÉ, p. 278) *Lama avait entassé les morceaux de cretonne, de percale, de taffetas, de dentelle, de leppi et de kerdennis* [...].* (T. MONENEMBO, 1986, p. 19)
- LIBANAIS n. m. *fréq.* Pain fabriqué industriellement dans la boulangerie des Libanais (du moins à l'origine). *Il déjeune avec un gros libanais à lui seul.* (37)
- LIER QUELQU'UN loc. verb. *fréq.* « Lier quelqu'un, c'est le soumettre par des maléfices à la volonté de celui qui le travaille*. » (J. P. ALATA, p. 192) *Il s'agissait là d'un très dangereux travail accompli par un de ses confrères pour obtenir un avantage irrégulier du président, lui nuire ou, ce qui était pire dans l'esprit superstitieux des commissaires, le lier [...].* (J. P. ALATA, p. 192)
- LINGUÉ, LINKÉ n. m. *rare.* *Azelia africana.* Grand arbre de la savane utilisé dans la construction ainsi que pour la confection de meubles. *Tu es comme le linké, hurlait-il exactement comme cet arbre géant qui, au lieu de porter son ombre à son pied, la porte bizarrement à des lieues à la ronde [...].* (L. CAMARA, 1966, p. 200)
- LISTIKHAR (origine arabe) n. m. *fréq.* « Le *listikhar* consiste en une prière adressée, en état de pureté totale, et avant de se coucher, au tout-puissant qui, s'il exauce, vous donne la réponse à la question posée. » (A. A. DIALLO, p. 162 note) *Je savais aussi qu'il y a des gens très versés dans les écritures saintes et qui, grâce au listikhar, peuvent vous dire de quoi demain sera fait [...].* (A. A. DIALLO, p. 162)
- LIT EN BANCO n. m. *rare.* Lit en terre battue. [...] *nous, les fillettes, devons nous contenter d'un simple lit en banco, très dur, où nous dormions tous ensemble.* (K. BARRY, p. 33)
- LIT « PICOT », LIT PICOT, LIT-PICOT, LIPICOT n. m. *fréq.* Lit de camp, lit pliant. *Selon le rang social du prisonnier on lui attribue un lit « picot » ou bien il dort sur le ciment.* (A. DIALLO, p. 46) *Quant à mon frère jumeau lui il était couché sur le lit picot.* (39, D 61) *Après avoir nagé dans la piscine, elle s'allongeait sur un lit-picot.* (T. MONENEMBO, 1986, p. 113) *Assis dans un lipicot [...]. nous l'entendions expliquer [...] comment fut tué T.F.* (O. A. BAH, P. 15)

- LOCATAIRE n. m. *fréq.* Propriétaire ou préposé au contrôle du chargement et des recettes d'un véhicule. [...] *une horde de locataires venant je ne sais d'où [...] ne cessaient de me trimballer devant les commissariats, la gendarmerie, etc.* (39, D 207)
- LOKO (origine kpèlè) n. m. *fréq.* Banane à cuire ou à frire avant consommation. *Ses enfants raffolent du loko cuit ou frit.* (38)
Comp. et syn. : banane loko*.
- LOUGAN n. m. *rare.* Champ ou jardin de case*. *Il y avait aussi les esclaves, mais, en fait, eux-mêmes en avaient souvent besoin pour la culture de leurs champs ou le labour de leurs lougans [...]* (T. DIALLO, 1978, p. 13). [...] *elle se tenait dans un lougan bordant le chemin.* (T. MONENEMBO, 1983, p. 49)
- LUMIÈRE n. f. *fréq.* Courant électrique. *Je voulais repasser mon pantalon, mais il n'y a plus de lumière.* (38)
- LUNETTES FUMÉES n. f. *fréq.* Lunettes de soleil. *Ils m'ont arraché [...] mes lunettes fumées.* (39, D 37)
- LUNETTES PHARMACEUTIQUES n. f. plur. *fréq.* Lunettes correctrices. *Informez Mme H.G. [...] la retrouvaille (sic) de ses documents dont [...] une paire de lunettes pharmaceutiques.* (HORROYA, 208, p. 10)

